

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Воронежский государственный технический университет»



УТВЕРЖДАЮ

И.О. декана факультета машиностроения и
аэрокосмической техники

/ В.И. Ряжских/

30 августа 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины

«Иностранный язык»

**Направление подготовки 15.03.05 «Конструкторско-технологическое
обеспечение машиностроительных производств»**

Профиль «Технология машиностроения»

Квалификация выпускника бакалавр

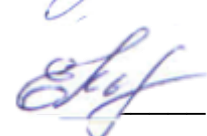
Нормативный период обучения 4 г / 5 л

Форма обучения Очная/Заочная

Год начала подготовки 2017 г.

Авторы программы _____

 /Сарафанникова Е.В./

 /Ковыршина Е.О./

 /Федоров В.А./

Заведующий кафедрой иностранных
языков и технологии перевода

 /В.А. Федоров/

Руководитель ОПОП

 /Е.В. Смоленцев/

Воронеж 2017

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цели дисциплины

Целями изучения дисциплины являются приобретение коммуникативной компетенции, позволяющей будущим специалистам ориентироваться в современном информационном поле и владеть элементарными навыками межкультурной профессиональной коммуникации, а также повышение уровня культуры, общего образования и кругозора будущего специалиста.

1.2. Задачи освоения дисциплины

Формирование и совершенствование навыков чтения и понимания оригинальной литературы на иностранном языке по избранной специальности; системное повторение грамматического материала с функциональной направленностью объяснения и иллюстрацией грамматических явлений лексикой по широкому профилю факультета; выработка у студентов приемов и навыков аннотирования, реферирования и перевода текстов по специальности; ознакомление студентов с современной научной терминологией на английском языке и формирование базовых навыков говорения и аудирования на основе изученного материала; воспитание уважения к духовным ценностям разных стран и народов; развитие умения самостоятельно совершенствовать знания по иностранному языку.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к дисциплинам базовой части блока Б.1.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование компетенции:

ОК-3 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции
ОК-3	знать основы базовой грамматики английского языка в функциональном аспекте; современную терминологию на английском языке в сфере своей специальности; назначение и принцип использования важнейших лингвистических справочных материалов;

	уметь читать и понимать литературу по специальности со словарем; извлекать общую информацию из англоязычных источников без словаря; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с англоязычным материалом; записывать информацию на английском языке; элементарно объясняться в профессиональной ситуации;
	владеть навыками чтения и перевода литературы на английском языке по специальности; навыками говорения и аудирования на английском языке в сфере профессиональной коммуникации; навыками правильной организации самостоятельной работы с англоязычными источниками информации.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 7 зачетных единиц.

Распределение трудоемкости дисциплины по видам занятий

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры				
		1	2	3	4	
Аудиторные занятия (всего)	144	36	36	36	36	
В том числе:						
Лекции	-	-	-	-	-	
Практические занятия (ПЗ)	144	36	36	36	36	
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-	-	-	
Самостоятельная работа	108	18	18	36	36	
Курсовой проект	-	-	-	-	-	
Контрольная работа	-	-	-	-	-	
Вид промежуточной аттестации (1, 2, 3 сем. - зачет, 4 - зачет с оценкой)	+	+	+	+	+	
Общая трудоемкость	час	252	54	54	72	72
	зач. ед.	7	1,5	1,5	2	2

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	16	6	2	4	4
В том числе:					
Лекции	-	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	16	6	2	4	4

Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-	-	-
Самостоятельная работа	220	42	68	58	52
Курсовой проект	-	-	-	-	-
Контрольная работа	16	4	4	4	4
Вид промежуточной аттестации (1, 2, 3 сем. - зачет, 4 - зачет с оценкой)	+	+	+	+	+
Общая трудоемкость	час	252	52	74	66
	зач. ед.	7	1,4	2,1	1,8

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины и распределение трудоемкости по видам занятий

очная форма обучения

№ п/п	Наименование темы	Содержание раздела	Прак зан.	СРС	Всего, час
1.	Образование в странах изучаемого языка. Мой вуз. Мой факультет. Моя специальность	Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке. Чтение транскрипции. Правила чтения. Предлоги, порядок слов простого предложения, функциональные особенности различных частей речи. Основные аспекты словообразования.	24	18	42
2.	Изобретатели и ученые	Систематизация времен. Страдательный залог и трудные случаи его перевода. Формирование и развитие навыка узнавания интернациональной лексики. Деривация. Строевые слова – средства связи между элементами предложения	24	18	42
3.	Развитие науки в странах изучаемого языка и России	Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации	24	18	42
4.	Технический язык	Обучение навыкам работы с отраслевыми словарями, энциклопедиями, справочной литературой. Слова-заместители в научно-техническом тексте. Формирование и развитие навыка устного реферирования на материале общетехнических текстов. Основные особенности научного стиля.	24	18	42
5.	Технический язык	Обучение произношению терминов и новых слов в изучаемых текстах. Формирование навыков использования грамматических явлений и структур, характерных для сферы профессиональной коммуникации. Перевод многокомпонентных терминологических сочетаний.	24	18	42
6.	Технический язык	Развитие навыков профессионально-	24	18	42

		направленной коммуникации на основе выполнения репродуктивных упражнений: выражение мнения с аргументацией по предложенным темам, изложение краткой информации по проблемам, поднятым в тексте			
Итого			144	108	252

заочная форма обучения

№ п/п	Наименование темы	Содержание раздела	Прак зан.	СРС	Всего, час
1.	Образование в странах изучаемого языка. Мой вуз. Мой факультет. Моя специальность	Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке. Чтение транскрипции. Правила чтения. Предлоги, порядок слов простого предложения, функциональные особенности различных частей речи. Основные аспекты словообразования.	3	36	39
2.	Изобретатели и ученые	Систематизация времен. Страдательный залог и трудные случаи его перевода. Формирование и развитие навыка узнавания интернациональной лексики. Деривация. Строевые слова – средства связи между элементами предложения	3	36	39
3.	Развитие науки в странах изучаемого языка и России	Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации	3	36	39
4.	Технический язык	Обучение навыкам работы с отраслевыми словарями, энциклопедиями, справочной литературой. Слова-заместители в научно-техническом тексте. Формирование и развитие навыка устного реферирования на материале общетехнических текстов. Основные особенности научного стиля.	3	36	39
5.	Технический язык	Обучение произношению терминов и новых слов в изучаемых текстах. Формирование навыков использования грамматических явлений и структур, характерных для сферы профессиональной коммуникации. Перевод многокомпонентных терминологических сочетаний.	2	38	40
6.	Технический язык	Развитие навыков профессионально-направленной коммуникации на основе выполнения репродуктивных упражнений: выражение мнения с аргументацией по предложенным темам, изложение краткой информации по проблемам, поднятым в тексте	2	38	40
Итого			16	220	236

5.2 Перечень лабораторных работ

Не предусмотрено учебным планом.

6. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ (РАБОТ) И КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

В соответствии с учебным планом освоение дисциплины не предусматривает выполнение курсового проекта (работы).

Учебным планом по дисциплине «Иностранный язык» предусмотрено выполнение контрольных работ для учащихся заочной формы обучения в 1, 2, 3, 4 семестрах. Тематика контрольных работ соответствует темам, изучаемым на практических занятиях.

Задачи, решаемые при выполнении контрольных работ: научить студентов извлекать информацию из иноязычных источников; правильно пользоваться переводчиком онлайн; совершенствовать навыки чтения и понимания оригинальной литературы на иностранном языке по избранной специальности; систематизировать грамматический материал с функциональной направленностью объяснения; ознакомить студентов с современной научной терминологией на иностранном языке.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

7.1.1 Этап текущего контроля

Результаты текущего контроля знаний и межсессионной аттестации оцениваются по следующей системе:

«аттестован»;

«не аттестован».

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Аттестован	Не аттестован
ОК-3	знать основы базовой грамматики английского языка в функциональном аспекте; современную терминологию на изучаемом языке в сфере своей специальности; назначение и принцип использования важнейших лингвистических справочных материалов.	Активная работа на практических занятиях, активная самостоятельная работа,	Выполнение заданий в срок, предусмотренный в рабочих программах	Невыполнение заданий в срок, предусмотренный в рабочих программах
	уметь читать и понимать литературу по специальности со словарём; извлекать общую информацию из	Умение работать с текстом в аудитории и самостоятельно	Выполнение заданий в срок, предусмотренный в рабочих	Невыполнение заданий в срок, предусмотренный в рабочих

	англоязычных источников без словаря; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с англоязычным материалом; записывать информацию на изучаемом языке; элементарно объясняться в профессиональной ситуации	под контролем преподавателя	программах	программах
	владеть навыками чтения и перевода литературы на изучаемом языке по специальности; навыками говорения и аудирования на изучаемом языке в сфере профессиональной коммуникации; навыками правильной организации самостоятельной работы с англоязычными источниками информации	Презентация материала из иноязычных научных источников по специальности на изучаемом языке	Выполнение заданий в срок, предусмотренный в рабочих программах	Невыполнение заданий в срок, предусмотренный в рабочих программах

7.1.2 Этап промежуточного контроля знаний

Результаты промежуточного контроля знаний оцениваются в 1- 3 семестрах по системе

«зачёт»;

«незачёт».

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Зачет	Незачет
ОК-3	знать основы базовой грамматики в функциональном аспекте; назначение и принцип использования важнейших лингвистических справочных материалов.	Тест	Выполнение теста на 50-100%	В тесте менее 50% правильных ответов
	уметь читать и понимать литературу по специальности со словарём; извлекать общую информацию из зарубежных источников без словаря; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с материалом; записывать информацию на иностранном языке; элементарно	Тест	Выполнение теста на 50-100%	В тесте менее 50% правильных ответов

	объясняться в профессиональной ситуации			
	владеть навыками чтения и перевода литературы языке по специальности; навыками правильной организации самостоятельной работы с зарубежными источниками информации	Тест	Выполнение теста на 50-100%	В тесте менее 50% правильных ответов

Результаты промежуточного контроля знаний оцениваются в 4 семестре по системе «дифференцированный зачёт»:

«отлично»;

«хорошо»;

«удовлетворительно»;

«неудовлетворительно»

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Отлично	Хорошо	Удовл	Неудовл
ОК-3	знать основы базовой грамматики в функциональном аспекте; современную терминологию в сфере своей специальности; назначение и принцип использования важнейших лингвистических справочных материалов.	Тест	Выполнение теста на 80-100%	Выполнение теста на 60-80%	Выполнение теста на 50-60%	В тесте менее 50% правильных ответов
	уметь читать и понимать литературу по специальности со словарём; извлекать общую информацию из зарубежных источников без словаря; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с языковым материалом; записывать информацию на иностранном языке; элементарно объясняться в профессиональной ситуации	Тест	Выполнение теста на 80-100%	Выполнение теста на 60-80%	Выполнение теста на 50-60%	В тесте менее 50% правильных ответов

владеть навыками чтения и перевода литературы по специальности; навыками говорения и аудирования на иностранном языке в сфере профессиональной коммуникации; навыками правильной организации самостоятельной работы с зарубежными источниками информации	Тест	Выполнение теста на 80-100%	Выполнение теста на 60-80%	Выполнение теста на 50-60%	В тесте менее 50% правильных ответов
---	------	-----------------------------	----------------------------	----------------------------	--------------------------------------

7.2 Примерный перечень оценочных средств (типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности)

7.2.1 Примерный перечень заданий для подготовки к тестированию

Английский язык:

Выберете правильный вариант:

- The lecture.....by prof. Harris was very interesting.
a) Delivering b) delivered c) deliver
- Having inspected the engine the engineer....some instructions.
a) Made b) did c) gave
- This internal combustion engine needs.....
a) Repairing b) repair c) repaired
- The converterused in steel making
a) Is b) are c)-
- It is difficult for meEnglish technical texts.
a) Have read b) reading c) to read
- If the water.....to 100 C, it
a) Will be heated/will be boiled b) is heated/ boils c) heats /will boil
- He succeededsolving this complicated problem.
a) At b) in c) for
- The capacity of the steam engine is.....than that of the turbine/
a) Low b) lowest c) lower
- Theory must be accompanied.....practice.
a) With b) by c) of
- The technology of stainless steel is complex.
a) Produce b) production c) producing

Немецкий язык:

Выберете правильный вариант:

- Diese Versuche werden in unserem Forschungslabor
a) durchführt b) durchgeführt c) führen durch

2. Diese neue Werkstatt ... von den Arbeitern gebaut worden.
a) ist b) sind c) bist
3. Die Industrie dieser Stadt ... schnell.
a) entwickelte sich b) entwickeltet sich c) entwickeln sich.
4. Die Maschinen ... die Menschen von schwerer körperlicher Arbeit befreien.
a) wurden b) werden c) wurde
5. Der Professor ... seine wissenschaftliche Untersuchungen in der Fachzeitschrift veröffentlicht.
a) hat ... veröffentlicht b) ist ... veröffentlicht c) wird... veröffentlicht
6. Das Ergebnis der Untersuchung gehört...
a) ihm b) ihn c) sie
7. Der Student interessiert sich ... Computer.
a) für b) mit c) nach
8. Die Sommerferien sind ... als die Winterferien.
a) länger b) am längsten c) lang
9. Die führenden Industriezweige sind die Elektroindustrie und die chemische Industrie.
a) führenden b) geführten c) führen
10. Der Würzburger Conrad Röntgen entdeckte 1895 ...
a) Strahlen b) Wellen c) Rechner

Французский язык:

Выберите правильный вариант:

1. Le cours.....par le professeur Jean-Louis Batko était très intéressant.
a) présentée b) présenté c) présenter
2. Après avoir inspecté l'appareil l'ingénieur quelques instructions.
b) donne b) a donné c) donnait
3. On doit.....cet engine à combustion
b) répare b) réparer c) être réparé
4. Ce convertisseurutilisé dans la production de l'acier.
b) est b) a c)-
5. Pour moi, ... textes français techniques sont difficiles à traduire.
b) des b) les c) du
6. Si l'eau bouillit ... 100 C, elle ...
b) à/est chauffée. b) à/ sera chauffée au /ir chauffée.
7. Il a réussi ... résoudre ce problème compliqué.
b) à b) en c) au
8. La capacité de cet appareil à vapeur est.....que celle de la turbine.
b) basse b) plus basse c) la plus basse
9. La théorie doit être accompagnée... la pratique.
b) par b) avec c) de
10. La ... de l'acier inoxydable est très complexe.
b) produce b) production c) produit

7.2.2 Примерный перечень заданий для решения стандартных задач

Английский язык:

Выберите правильный вариант перевода выделенных слов:

1. **Reading** the article we found out several essential facts.
a) Чтение b) читающий c) читая
2. The results **achieved** were of great importance for their research.

- a) получая b) получив c) полученные
3. The teacher suggested **using** this way of translation.
a) используя b) использовать c) использующий
- Выберите правильный вариант:
4. If I.....you, I would work harder!
a) Were b) am c) will be
5. This way is differentthe one mentioned above.
a) than b) from c) with
6. Thisis difficult to carry out.
a) Experiment b) experience c) expertise
7. Trucks are getting larger and so.....the tyres that move them
a) Do b) does c) did
8. She doesn't like the idea of.....here.
a) Working b) works c) having worked
9. If he were more attentive, he wouldn't.....so many mistakes.
a) Do c) write c) make
10. The main..... of this method is that it is cheap and reliable.
a) Advantage b) advantage c) disadvantage

Немецкий язык:

Выберите правильный вариант перевода выделенных слов:

1. **Beim Lesen** des Artikels haben wir einige wesentliche Fakten herausgefunden.
a) чтение b) читающий c) читая
2. Die **erzielten** Ergebnisse waren für ihre Forschung von großer Bedeutung.
a) получая b) получив c) полученные
3. Der Lehrer hat vorgeschlagen, diese Art der Übersetzung zu **verwenden**.
a) используя b) использовать c) использующий

Выберите правильный вариант:

4. Wenn ich du ... , würde ich härter arbeiten!
a) wäre b) werde c) bin
5. Die Methode unterscheidet sich ... der oben genannten.
a) als b) von c) mit
6. Es ist schwer, dieses... durchzuführen.
a) Experiment b) Erfahrung c) Fachwissen
7. Die Studienformen der Studenten ... Seminare, Vorlesungen und selbständige Arbeit.
a) seid b) sind c) ist
8. Die Idee, hierzu ..., gefällt mir nicht.
a) arbeiten b) arbeitend c) gearbeitet
9. Wenn er aufmerksamer wäre, würde er nicht so viele Fehler ...
a) machen b) mache c) gemacht
10. Der Lektor erklärt ... das Gesetz der Physik.
a) wir b) uns c) euch

Французский язык:

Выберите правильный вариант перевода выделенных слов:

1. **En lisant** cet article nous avons découvert plusieurs faits importants.
b) чтение b) читающий c) читая
2. Les résultats **obtenus** sont de grande importance pour cette recherche.
b) получая b) получив c) полученные
3. Le prof a proposé **utiliser** cette méthode de traduction.

b) используя b)использовать c)использующий

Выберите правильный вариант:

4. Si j' ... vous, je travaillerais plus dur!
b) était b) étais c) était
5. Ce procédé est différent ... celui décrit dessus-là.
b) que b) de c) avec
6. Cet... est difficile à faire.
b) expériment b) expérience c) expertise
7. Les camions deviennent de plus en plus spacieux... que les pneus les mettent en action
b) aussi b) aussi bien que c) bien que
8. Elle n'aime pas l'idée de ... ici.
b) travaillant b) travailler c) ayant travaillé
9. Si elle avait été plus attentive elle... tant de fautes.
b) n'avait pas fait c) n'aurait pas fait c) ne serait pas fait
10. L' ... principal de cette méthode est qu'elle est bon marché et sûr.
b) avantage b) idée c) avantageuse

7.2.3 Примерный перечень заданий для решения прикладных задач

Английский язык

1. Прочитайте текст и озаглавьте его.

Engineering is a broad discipline which is broken down into several subdivisions. These disciplines concern with different areas of engineering work.

Engineering is one of the most ancient occupations of people. It is defined as the science of building and controlling machines, houses, ships, locomotives, motor vehicles, machine - tools, roads, bridges, etc. Engineering presupposes the connection of theoretical sciences with practical application. As time went on, engineering specialties were widening and now there exist not only mechanical, civil, mining, metallurgical, military, chemical, electrical engineering, but also aerospace, nuclear, petroleum and electronic one.

The approximate division of engineering fields may be as follows:

- mechanical engineering – the design of physical or mechanical systems, such as steam engines, internal combustion engines, turbines, pumps, compressors, machine tools, mechanisms, power trains, kinematic chains and vibration isolation equipment;
- electrical engineering – in its turn is subdivided into two branches: a) power engineering dealing with generators, motors, transformers, transmissions, and b) electronics dealing with radio, radar, television;
- civil engineering encompassing the design and construction of public and private works, such as dams, tunnels, roads, infrastructure, bridges and buildings;
- structural engineering - creating structural details of machines and mechanism and buildings;
- chemical engineering – is the conversion of raw materials and various substances and compounds into usable commodities;
- aerospace (aeronautical) engineering is dedicated to design of aircrafts and spacecrafts.

With the rapid **advancement** of technology many new fields are gaining **prominence** and new branches are developing: computer engineering, software engineering, **nanotechnology**, molecular engineering, mechatronics, etc. These new **specialities** sometimes combine with the traditional fields and form new branches such as mechanical engineering and mechatronics and electrical and computer engineering. For each of these fields there exists considerable overlap, especially in the areas of the **application** of sciences to such disciplines as physics, chemistry and mathematics.

2. Закончите предложения в соответствии с информацией из текста:

- 1) Engineering is the most ancient.....
- 2) Engineering is the connection of theoretical science with...
- 3) Engineering is divided into ...
3. Найдите в тексте предложения в страдательном залоге.
4. Какие слова не относятся к машиностроительным специальностям:
Electrician, welder, fitter, technician, gardener, metallurgist, waiter, writer, plumber
5. Какой частью речи являются выделенные жирным шрифтом слова в последнем абзаце?
Найдите в тексте другие примеры слов с такими же суффиксами.
6. Do you agree that improvements in engineering field largely depend on the application of science to manufacture?
7. What does electrical engineering deal with?
8. What is aerospace engineering dedicated to?
9. Являются ли в тексте синонимами слова branch и field?
10. Расскажите о себе, своей специальности и будущей профессии, используя следующие фразы:
 - 1) My name is....
 - 2) I come from...
 - 4) I am a student of...
 - 5) I study at the ... faculty
 - 6) My specialty is...
 - 7) I am interested in....
 - 8) I am going to be....
 - 9) My specialty is connected with...
 - 10) I have chosen my career because...

Немецкий язык:

1. Прочитайте текст и озаглавьте его.

Die Ingenieurwissenschaften bilden eine Gruppe aus zahlreichen Einzelwissenschaften. Die drei klassischen Disziplinen sind das Bauingenieurwesen, der Maschinenbau und die Elektrotechnik.

- Das Bauingenieurwesen befasst sich mit den verschiedenen Bauwerken. Dazu zählen Häuser, Brücken, Straßen, Tunnel, Häfen oder Kanäle. Es geht dabei einerseits um die Planung dieser Bauwerke (Konstruktion, Berechnung) als auch um die Durchführung und Organisation der Bauarbeiten.
- Der Maschinenbau befasst sich mit verschiedenen Maschinen. Dazu zählen Turbinen, Otto- und Dieselmotoren, Pumpen, Krane, Förderbänder oder Werkzeugmaschinen bis hin zu ganzen Fahrzeugen. Er befasst sich sowohl mit der Konstruktion und Entwicklung der Maschinen als auch mit ihrer Fertigung.
- Die Elektrotechnik befasst sich mit Technik, die auf elektrischen oder magnetischen Funktionsprinzipien beruht. Dazu zählt Technik, die mittels Elektrizität Informationen verarbeitet, wie die Elektronik (Dioden, Transistoren), Nachrichtentechnik (Funkgeräte, Handys) oder Computer. Außerdem zählt zur Elektrotechnik

die elektrische Energietechnik (Energieübertragung, Elektromotoren, Generatoren, Kraftwerke, Hochspannungsnetze).

Allein zwischen diesen drei Disziplinen gibt es zahlreiche Verbindungen. Im Maschinenbau werden oft Elektromotoren als Antriebe verwendet. Die Werkstofftechnik spielt in allen drei Disziplinen eine Rolle, aber mit unterschiedlichen Schwerpunkten. Im Bauingenieurwesen spielt Beton und Holz eine größere Rolle, im Maschinenbau eher Stahl und in der Elektrotechnik Kupfer und Aluminium. Die Technische Mechanik wird in vielen Disziplinen genutzt, um Kräfte oder Schwingungen zu berechnen, um so die Abmessungen der geplanten Maschinenbauteile oder Tragwerke bei Gebäuden zu bestimmen.

Ähnliche übergreifende Bedeutung haben die Technische Thermodynamik und die Technische Strömungsmechanik.

Weitere wichtige **Ingenieurwissenschaften** sind – neben der **Werkstofftechnik** – die eng verwandte Materialwissenschaft, die Montanwissenschaften, die verwandte Metallurgie, Gießereiwesen, Schmiedetechnik und die Agrarwissenschaften. Übergänge zu den Naturwissenschaften gibt es bei der Materialwissenschaft (Festkörperphysik), dem Chemieingenieurwesen und der Verfahrenstechnik. Eine übergreifende technische Disziplin ist die Mechatronik (Maschinenbau, Elektrotechnik und Informatik).

2. Закончите предложения в соответствии с информацией из текста:

- 1) Die Ingenieurwissenschaften bilden eine Gruppe aus
- 2) Die dreiklassischen Disziplinen sind...
- 3) Der Maschinenbau befasst sich ...
3. Найдите в тексте предложения с инфинитивными оборотами.
4. Какие слова не относятся к машиностроительным специальностям:
Elektriker, Schweißer, Monteur, Techniker, Gärtner, Metallurge, Kellner, Schriftsteller, Schlosser
5. Какой частью речи являются выделенные жирным шрифтом слова в последнем абзаце? Найдите в тексте другие примеры слов с такими же суффиксами.
6. Womit befasst sich der Maschinenbau?
7. Womit befasst sich die Elektrotechnik ?
8. Wozu wird die Technische Mechanik in vielen Disziplinen genutzt?
9. Являются ли синонимами слова **Werkstoffkunde** и **Materialwissenschaft** ?
10. Расскажите о себе, своей специальности и будущей профессии, используя следующие фразы:
 - 1) Ich heiße
 - 2) Ich komme aus ...
 - 3) Ich studiere an der Woronesher ...
 - 4) Ich bin Student ...
 - 5) Ich studiere an der... Fakultät
 - 6) Meine Spezialität ist...
 - 7) Ich interessiere mich für....
 - 8) Ich werde ...
 - 9) Meine Spezialität ist mit... verbunden
 - 10) Ich habe diese Fachrichtung gewählt, weil...

Французский язык:

1. Прочитайте текст и озаглавьте его.

Génie et ingénierie : quelle est la différence?

Publié le 25 Sep. 2020, par Alexis Vailles.

Les mots « génie » et « ingénierie » sont-ils réellement des synonymes? Pas tout à fait! Petite leçon d'étymologie...

Génie, Ingénierie. Nous avons l'habitude de mettre ces mots dans le même panier, les percevant comme des synonymes, notamment à cause du domaine auquel ils font référence et à une racine apparemment commune. Toutefois, **Alain Coulon** explique sur La Lettre d'Adeli que ces deux mots possèdent des origines bien distinctes, et qu'il existe une nuance entre leurs définitions, notamment en passant de la théorie (génie) à la pratique (ingénierie). Voici donc les définitions de chacun : Le mot « génie » possède des racines indo-européennes, et se définit comme un être aux pouvoirs magiques. Éventuellement, l'expression se transforme pour désigner un conseiller qui, par ses agissements, montre l'exemple. Au Moyen-Âge, l'expression « génie » est utilisée pour désigner un porteur de pouvoirs militaires, et était souvent employé pour désigner la personne responsable de la planification des fortifications, de l'agencement de terrain et des communications durant les guerres.

Ingénieur

Le mot « ingénieur » tire son origine du latin *Ingenium*, qui signifie « engin ». L'expression est créée au Moyen-Âge pour définir les constructeurs d'engins militaires. C'est à ce moment que l'expression se rapproche de « génie », puisque les deux termes désignaient des personnes contribuant aux planifications militaires.

C'est en 1832 que l'Académie française définit officiellement le terme « ingénieur » dans son dictionnaire, pour désigner une personne dont le métier consiste à « résoudre des problèmes de nature technologique, concrets et souvent complexes, liés à la conception, à la réalisation et à la mise en œuvre de produits, de systèmes ou de services ».

Ingénierie

Ce n'est qu'en 1964 que le mot « ingénierie » est officiellement accepté dans la langue française. Le terme provient de l'anglais *engineering*, et est défini comme l'« Ensemble des aspects technologiques, économiques, financiers et humains, relatifs à l'étude et à la réalisation d'un projet, qu'il soit industriel, scientifique ou de société ».

La distinction entre les deux expressions

Alain Coulon suggère de distinguer les deux expressions en leur donnant chacune une définition propre. Il définit d'abord l'ingénierie comme une **mise en application** « concrète et pratique », évoquant l'origine anglo-saxonne pragmatique de l'expression. M. Coulon définit ensuite le **génie** comme l'« Ensemble de connaissances raisonnées et de moyens **appropriés** propres à un domaine d'activités. »

On peut donc distinguer les deux expressions en associant le génie à tout ce qui est théorique, **tandis que** l'ingénierie désigne plutôt le domaine pratique. L'ingénierie est donc, en quelque sorte, la mise en pratique concrète du génie !

2. Закончите предложения в соответствии с информацией из текста:

- 1) Les mots *génie* et *ingénierie* ne sont pas ...
- 2) M. Coulon définit ensuite le génie comme l'« Ensemble de connaissances raisonnées et de moyens appropriés..... »
- 3) On peut donc distinguer les deux expressions en associant le génie à tout ce qui est théorique, tandis que l'ingénierie

3. Найдите в тексте предложения в страдательном залоге.

4. Какие слова не относятся к машиностроительным специальностям:

Electricien, soudeur, plombier, technicien, jardinier, métallurgiste, garçon, écrivain, tourneur.

5. Какой частью речи являются выделенные жирным шрифтом слова в последнем абзаце? Найдите в тексте другие примеры слов с такими же суффиксами.

6. Pouvez-vous expliquer la différence entre les mots « génie » et « ingénierie »? Quelle nuance

existe-il entre les deux définitions?

7. Etant ingénieur de quoi allez-vous vous occuper?

8. Dans quel domaine de l'industrie mécanique voulez-vous travailler?

9. Являются ли тексты синонимами слов, а де signifieris suggérer?

10. Расскажите о себе, своей специальности и будущей профессии, используя следующие фразы:

1) Je m'appelle....

2) Je suis de la...

4) je suis étudiant de ...

5) je fais mes études à la faculté de ...

6) Ma spécialité est...

7) Je m'intéresse à

8) je vais devenir....

9) Ma spécialité est liée à...

10) J'ai bien choisi ma carrière parce que ...

7.2.4 Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету

1. Изучающее чтение текста общетехнического или научного характера

2. Просмотровое чтение текста технического или научного характера

3. Говорение на темы, сопряженные со специальностью студента

Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету с оценкой

1. Чтение вслух текста по специальности.

2. Перевод текста по специальности со словарём

3. Просмотровое чтение текста по специальности или общенаучного текста

4. Устное реферирование общенаучного текста

5. Собеседование по устной тематике, предусмотренной рабочей программой.

7.2.5 Примерный перечень вопросов для подготовки к экзамену

Не предусмотрено учебным планом

7.2.6 Методика выставления оценки при проведении промежуточной аттестации

Учебным планом для промежуточной аттестации предусмотрены такие формы контроля, как зачет в 1-3 семестрах и зачет с оценкой в 4 семестре. Зачет проводится путем организации тестирования в письменной форме.

7.2.7 Паспорт оценочных материалов

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Образование в странах изучаемого языка. Мой вуз. Мой факультет. Моя специальность	ОК-3	Устный опрос, контрольная работа, тест, зачет
2	Изобретатели и ученые	ОК-3	Устный опрос, контрольная работа, тест, зачет
3	Развитие науки в странах изучаемого языка и России	ОК-3	Устный опрос, контрольная работа, тест, зачет

4-6	Технический язык	ОК-3	Устный опрос, контрольная работа, тест, зачет
-----	------------------	------	---

7.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Тестирование осуществляется, либо при помощи компьютерной системы тестирования, либо с использованием выданных тест-заданий на бумажном носителе. Время тестирования 30 мин. Затем осуществляется проверка теста преподавателем и выставляется отметка согласно методике выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

8. УЧЕБНО МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1 Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Английский язык

1. Бгашев, В.Н. Английский язык для студентов машиностроительных специальностей : Учебник. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Астрель: АСТ, 2007. - 381 с. : ил. - ISBN 978-5-17-032922-9; 978-5-271-12432-7 : 315-00.
2. Орловская, И.В. Учебник английского языка для студентов технических университетов и вузов : Учебник. - 7-е изд., стереотип. - М. : МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2007. - 448 с. - (Иностранный язык в техническом вузе). - ISBN 978-5-7038-2599-0 : 250-00.
3. Агабекян, Игорь Петрович. Английский для инженеров [Текст] . - 10-е изд., стер. - Ростов н/Д : Феникс, 2014 (Ростов н/Д : ЗАО "Книга", 2014). - 315, [3] с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-21996-6 : 250-30.
4. Методические указания к учебному материалу на английском языке по теме "Профессия инженера в англоязычных странах " для студентов специальности 151001 "Технология машиностроения" очной формы обучения / Каф. иностранных языков и технологии перевода; Сост.: Л. В. Квасова, О. Е. Сафонова, А. А. Болдырева. - Воронеж : ГОУВПО "Воронежский государственный технический университет", 2008. - 28 с. - 00-00.
5. Методические указания к учебному материалу на английском языке по теме "CAD, CAM, CAE системы" для студентов специальности 151001 "Технология машиностроения" очной формы обучения / Каф. иностранных языков и технологии перевода; Сост.: А. А. Болдырева, Л. В. Квасова, О. Е. Сафонова. - Воронеж : ГОУВПО "Воронежский государственный технический университет", 2008. - 32 с. - 00-00.
6. Митрошкина, Т. В. Все времена английского глагола : Справочник / Митрошкина Т. В. - Минск : ТетраСистемс, Тетралит, 2013. - 80 с. - ISBN 978-985-7067-55-8. URL: <http://www.iprbookshop.ru/28146.html>

Немецкий язык

1. Немецкий язык для технических вузов : Учебник / Под ред. Н.В. Басовой. - 7-е изд., перераб. и доп. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2007. - 512 с. - (Высшее образование). - ISBN 5-222-10457-5 : 167-00.
2. Металлообработка : Методические указания по дисциплине "Немецкий язык" для студентов направления подготовки бакалавров 22.03.02 "Металлургия" (профиль "Технология литейных производств") очной формы обучения / Каф. иностранных языков

и технологии перевода; Сост.: Г. Н. Жданова, Е. О. Ковыршина. - Воронеж : ФГБОУ ВО "Воронежский государственный технический университет", 2016. - 24 с. - 00-00.

3. Машиностроение : Методические указания по дисциплине "Немецкий язык" для студентов направления подготовки бакалавров 15.03.05 "Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств" (профиль "Технология машиностроения") очной формы обучения / Каф.иностранных языков и технологии перевода; Сост.: Г. Н. Жданова, Е. О. Ковыршина. - Воронеж : ФГБОУ ВО "Воронежский государственный технический университет", 2016. - 26 с. - 00-00.

4. Токарные станки : Методические указания для аудиторных работ к учебному материалу на немецком языке для студентов специальностей 151001 "Технология машиностроения". 151002 "Металлообрабатывающие станки и комплексы" очной формы обучения / Каф.иностранных языков и технологии перевода; Сост.: Е. Л. Осядовская, Е. С. Ременик, А. И. Самаричева. - Воронеж : ГОУВПО "Воронежский государственный технический университет", 2008. - 33 с. - 00-00.

5. Станки и инструменты : Методические указания для аудиторных работ к учебному материалу на немецком языке для студентов специальности 151001 "Технология машиностроения", 151002 "Металлообрабатывающие станки и комплексы" очной формы обучения / Каф.иностранных языков и технологии перевода; Сост.: Е. С. Ременик, А. И. Самаричева, Е. Л. Осядовская. - Воронеж : ГОУВПО "Воронежский государственный технический университет", 2009. - 23 с. - 00-00.

6. Сварочное производство : Методические указания по дисциплине "Немецкий язык" для студентов направления подготовки бакалавров 15.03.01 "Машиностроение" (профиль "Оборудование и технология сварочного производства") очной формы обучения / Каф.иностранных языков и технологии перевода; Сост.: Г. Н. Жданова, Е. О. Ковыршина. - Воронеж : ФГБОУ ВО "Воронежский государственный технический университет", 2016. - 23 с. - 00-00.

Французский язык

1. Федоров, В.А.Практикум по французскому языку (для неязыковых специальностей вузов) : Учеб.пособие. - Воронеж : ФГБОУ ВО "Воронежский государственный технический университет", 2016. - 82 с. - ISBN 978-5-4446-0780-0 : 120-00.

2. Розенфельд, Я.В.Грамматические алгоритмы для преодоления трудностей понимания перевода текстов на французском языке. - М. : Научно-исслед.инф.изд. "ТЕЗАУРУС", 2012. - 80 с. - ISBN 978-5-98421-1453-7 : 263-00.

8.2 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Электронно-информационная образовательная среда ВГТУ <https://education.cchgeu.ru/>

2. Многоязычная интернет-энциклопедия Википедия www.wikipedia.org

3. Интернет-система двуязычных словарей Мультитранwww.multitran.com

4. ВидеохостингYouTube www.youtube.com

5. Сайты учебных заведений стран изучаемого языка (www.cam.ac.uk, www.hu-berlin.de, www.sorbonne.fr)

5. Текстовые редакторы, программы подготовки и просмотра презентаций (MicrosoftWord,MicrosoftPowerPointи др.)

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Аудитория	Перечень оборудования с инвентарными номерами
№ 105 уч.корп. 2	1.компьютер в составе: сист. блок Ramecstorm, монит. 21,5", клав., мышь, № 48732-48735, 48729,048730 2.проектор в сост.: экран Lumien, проектор, кронштейн, кабель, № 48758 3.сетевой фильтр Most TRG-645, № с50917
№ 111 уч.корп. 2	1.видеомагнитофон, № 42588 2.DVD/BBK DV414, № 42440 3.магнитофон, № 42583 4.телевизор, № 42564 5.стенд, № с00000047752
№ 116 уч.корп. 2	1. телевизор, № 42568 2. стенд (2 шт), № с00000047746 3. DVD/BBK DV 626, № 47439 4. видеоплеер, № 42576 5. магнитола Phillips, № 410096
№ 313 уч.корп. 1	1.DSVD LGDY, 42587 2.магнитофон (2 шт.), № 42584, 42585 3.магнитола Panasonic, № 47164

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

По дисциплине «Иностранный язык» проводятся практические занятия.

Основой изучения дисциплины является работа в аудитории, где излагаются наиболее существенные и трудные вопросы, а также вопросы, не нашедшие отражения в учебной литературе. Практические занятия направлены на приобретение практических навыков чтения и письма, а также аудирования и говорения на иностранном языке. Большое значение по закреплению и совершенствованию знаний имеет самостоятельная работа студентов. Информацию по всем видам самостоятельной работы студенты получают на занятиях. Контроль усвоения материала дисциплины производится методом тестирования и опроса на аудиторных занятиях. Освоение дисциплины оценивается на зачетах, последний из которых является дифференцированным.

Практическое занятие	Работа с учебными материалами, подготовка ответов к контрольным вопросам по тестам, просмотр рекомендуемой литературы, прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме.
Самостоятельная работа студентов	Работа с текстами из учебной литературы, материалами из сети Интернет; выполнение домашних заданий; работа над темами для самостоятельного изучения.
Подготовка к зачету и дифференцированному зачету	При подготовке к зачету и дифференцированному зачету необходимо ориентироваться на пройденные темы, лексико-грамматический материал, и рекомендуемую литературу.